

Jean Rhys

Adieu Marcus, adieu Rose
Erzählungen

Rogner & Bernhard bei Zweitausendeins

Inhalt

Rive gauche

(The Left Bank)

Übertragen

von Grete Feiten und Benjamin Schwarz

- Illusion (Illusion) 9
Aus einem französischen Gefängnis
(From a French Prison) 16
Mannequin (Mannequin) 21
Tee bei einem Künstler (Tea With an Artist) 31
Tagträume (Mixing Cocktails) 39
Schon wieder die Antillen (Again the Antilles) 44
Kunger (Hunger) 49
La grosse Fifi (La grosse Fifi) 53
Vienne (Vienne) 75

Tiger sind hübscher

(Tigers Are Better-looking)

Übertragen

von Grete Feiten und Benjamin Schwarz

- Bis September, Petronelia (Till September, Pelronella) 127
Der Tag, an dem sie die Bücher verbrannten
(The Day They Burned the Books) 168
Nennt es meinetwegen Jazz (Let Them Call It Jazz) 178
Tiger sind hübscher (Tigers Are Better-looking) 208
Außerhalb der Maschine (Outside the Machine) 228
Lotus (The Lotus) 260
Ein festes Haus (A Solid House) 276
Das Rauschen des Flusses (The Sound of the River) 300

Schlafen Sie Ihren Rausch aus, Lady

(Sleep It Off Lady)

Übertragen

von Anna und Victoria Leube

- Pioniere, o Pioniere (Pioneers, Oh, Pioneers) 311
Adieu Marcus, adieu Rose
(Good-bye Marcus, Good-bye Rose) 327
Das Fest für den Bischof (The Bishop's Feast) 336
Hitze (Heat) 342
Trübe Gewässer (Fishy Waters) 347
Erster Akt (Overture and Beginners Please) 373
Vor der Sintflut (Before the Deluge) 392
Auf sitzende Vögel schießt man nicht
(On Not Shooting Sitting Birds) 399
Kikimora (Kikimora) 404
Ein Abend in der Stadt, 1925 (Night Out 1925) 410
Die Insektenwelt (The Insect World) 420
Rapunzel, Rapunzel (Rapunzel, Rapunzel) 437
Wer weiß, was oben im Dachboden ist?
(Who Knows What's Up in the Attic?) 445
Schlafen Sie Ihren Rausch aus, Lady (Sleep It Off Lady) 459
Hier habe ich früher gewohnt
(I Used to Live Here Once) 479

Temps Perdi

(Temps Perdi)

Übertragen

*von Frank Auerbach, Gabriele Brößke
und Benjamin Schwarz*

- Ich bespitzele eine Fremde (I Spy a Stranger) 485
Temps Perdi (Temps Perdi) 509
Kismet (Kismet) 540
Der Ruf des Vogels (The Whistling Bird) 552